

*Les Heures Musicales de la Vallée de la Bresle*

Les Ateliers de Musique Ancienne

20<sup>e</sup>  
anniversaire

2019



*Regard(s)...*

Orfeo di Cracovia



# 20ÈME SESSION

**10-16 Juillet 2019**

*pour l'organisation d'ateliers  
d'écoute et de pratique instrumentale et vocale  
pour la musique ancienne*



***Direction musicale Jean-Pierre Menuge***

*En partenariat avec*

les Conseils Régionaux de Normandie et des Hauts de France,  
les Communes d'Eu, le Tréport, de Mers les Bains, du Crotoy

L'Hôpital d'Eu (EHPAD)

Le centre de formation FORJECNOR

L'association St Joseph de Mesnières

L'OTSI du Crotoy



# SOMMAIRE

## Les Ateliers de Musique Ancienne

20ème anniversaire, le bel âge...	page 4
L'Orfeo di Cracovia	page 4
Le mot de la Présidente	page 5
Thème 2019 : « Regard(s) »	page 6
Vers de nouveaux publics	page 7
Musique et patrimoine, art et artisanat	page 8
Le clavecin	page 9

## Les concerts

Programmation 2019 et tarifs	page 10
Vendredi 5 juillet 20H - Le Bois de Cise	page 11
Mardi 9 juillet - 20h45 - Mesnières en Bray	page 11
Mercredi 10 juillet - 20h45 - Luneray	page 12
Jeudi 12 juillet - 20h45 - Mers les Bains	page 14
Vendredi 13 juillet - 20h45 - Le Tréport	page 15
Samedi 14 juillet - 20h45 - Mers les Bains	page 16
Dimanche 14 Juillet 17H Ville d'Eu	page
Lundi 15 juillet - 17h - Eu	page 17

## Les musiciens

### Le Stage

Fonctionnement pédagogique	page 21
Objectifs et public concerné	page 22

## La presse en parle...

## Contacts

page 23 et 24

page 25



# 2000-2019...

Lancés en Août 2000 à l'occasion de l'année Bach, les "ateliers de musique ancienne" en sont arrivés à leur 19ème édition. Les précédentes n'auraient pas pu avoir lieu sans le partenariat décisif entre les collectivités locales de Normandie et de Picardie et l'Association des Heures Musicales. Ateliers, concerts et conférences ont rencontré un indéniable succès, surtout auprès des stagiaires qui sont nombreux à attendre la 19ème édition. Pour les Heures Musicales de la Vallée de la Bresle, c'est un outil de diffusion de la musique; le public, en particulier estival, répond de plus en plus nombreux à l'invitation. Un encouragement à poursuivre.

## "L'ORFEO DI CRACOVIA"

Entre la France, la Grèce, les Pays-Bas et la Roumanie, 2000 kilomètres les séparent mais une même passion de la musique ancienne les réunit chaque année pour partager leurs coups de cœurs. L'Orfeo di Cracovia, dirigé par Jean-Pierre MENUGE, Professeur *honoris causa* du Conservatoire Frédéric Chopin de Cracovie, se rassemble chaque été autour des plus belles pages du répertoire des XVIIème et XVIIIème siècles. Les musiciens de l'Orfeo défendent chacun à leur façon une conception expressive, vivante, sincère du répertoire baroque, guidés par une expérience confirmée du concert, mais avant toute chose par le plaisir de la rencontre à travers la musique. A travers des programmes débordant de vie, ils sauront vous convaincre, si cela était nécessaire, que la musique ancienne, souvent drôle et pleine d'humour, n'a pas pris une ride et parle plus que jamais à notre sensibilité contemporaine.

Sans doute parce que le plaisir, qu'on la fasse ou qu'on l'écoute, fut sa première fonction.



# LE MOT DE LA PRÉSIDENTE



s Ateliers de Musique Ancienne

**20ème Session**

10-16 juillet 2019

*Sur le succès de ses précédentes éditions, l'association des Heures Musicales de la Vallée de la Bresle est heureuse de vous présenter la 20ème édition de ses Ateliers de Musique Ancienne.*

*Venus d'un peu partout en Europe, les talentueux musiciens de l'Orfeo di Cracovia animeront du 10 au 16 Juillet quelques lieux du patrimoine de la Vallée de la Bresle dans un bel hommage au répertoire des 17ème et 18ème siècles.*

*Lancés en Août 2000 à l'occasion de l'année Bach, les Ateliers sont devenus un rendez-vous incontournable de l'été entre Picardie et Haute-Normandie. Nous remercions tous les partenaires sans lesquels cette nouvelle édition n'aurait pu voir le jour : les collectivités régionales et départementales, les communes, les associations culturelles et touristiques, la presse et tous ceux qui anonymes suivent année après année nos concerts. Nous souhaitons la bienvenue à nos stagiaires, aux auditeurs et bien sûr aux musiciens venus de partout pour partager avec vous quelques-uns de leurs coups de cœur.*

*Pour les Heures Musicales de la Vallée de la Bresle, c'est un moment fort qui couronne le travail de toute une année et dont le succès grandissant constitue un encouragement à poursuivre.*

Arlette LOUCHET,

Présidente de l'association des Heures Musicales de la Vallée de la Bresle





La musique se donne à voir autant qu'à entendre. Existerait-elle sans les images qu'elle fait jaillir ? Autant que celui du désir, le thème du regard est très présent dans la musique baroque. C'est celui d'Orphée qui sera fatal à Eurydice ou encore celui d'Actéon, le jeune chasseur puni par Diane qu'il a surprise nue en train de se baigner ou encore celui, tout aussi fatal, de Psyché portant les yeux sur Eros. Est-ce parce que le regard sublime le réel ou au contraire parce qu'il l'altère ?

Nous existons dans le regard de l'autre, l'autre qu'on désire, l'autre qu'on hait, l'autre qui vous admire, l'autre qui vous déteste. C'est dans la croisée des regards que jaillissent l'amour et la haine, qui amènent les âmes à se toucher, les corps à se frôler. Qu'il se cache derrière un masque de Carnaval, qu'il soit furtif ou qu'il s'attarde, il modifie en profondeur le mouvements des passions dans l'intimité secrète des consciences.

Le regard, c'est aussi celui que nous portons sur la musique, en particulier sur la musique baroque. Sous le regard de ceux qui la jouent comme de ceux qui l'écoutent, la musique baroque évolue dans ses représentations et ses pratiques. Nous saluerons cette année le 350 anniversaire de l'Académie Royale de Musique. Quelle meilleure circonstance pour fêter la 20ème édition des Ateliers de Musique Ancienne et porter plus loin notre regard sur la musique baroque.



Marie Menuge et Pavel Amilcar à la Chapelle du Collège Juillet 2016



# VERS DE NOUVEAUX PUBLICS . . .

## **Les Ateliers de Musique Ancienne s'ouvrent à de nouveaux publics...**

Depuis plus de 20 ans, l'association des Heures Musicales de la Vallée de la Bresle est parvenue à identifier et à développer un public en milieu rural sur une solide image de compétence et de volonté de partenariat avec les collectivités locales, les associations à vocation culturelle, les organismes en charge du développement touristique et les entreprises locales qui soutiennent son action à travers le mécénat.

En cohérence avec les autres projets de l'association, les Ateliers de Musique Ancienne iront à la rencontre des publics « empêchés » du territoire, les résidents des Maisons de Retraite, les jeunes en difficultés insertion sociale et professionnelle, les enfants des centres de loisirs... L'hôpital d'Eu pour l'EHPAD, FORJECNOR qui accueille des jeunes en CAQ (contrat d'accès à la qualification) répondent à nouveau présents. L'association affiche ainsi sa volonté de renforcer la solidarité et le lien social, de diversifier l'offre culturelle en milieu rural en impliquant, au delà du grand public et le public touristique, les publics éloignés de l'offre culturelle.

# ... ET DE NOUVEAUX PARTENAIRES AU SEIN DU TERRITOIRE . . .

- Hôpital d'Eu (EHPAD)
- FORJECNOR (jeunes en CAQ)



Animation en EHPAD et Centre de Loisirs



# MUSIQUE ET PATRIMOINE . . .

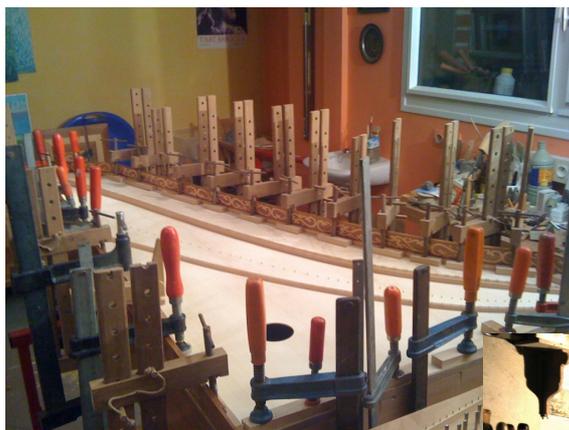
## . . . ART ET ARTISANAT

Depuis bientôt 20 années, les Ateliers de Musique Ancienne inscrivent leur projet dans la valorisation et le restitution du patrimoine musical des 17<sup>ème</sup> et 18<sup>ème</sup> siècles. La Vallée de la Bresle recèle sur ses deux rives un patrimoine exceptionnel qui accueille nos manifestations depuis de longues années. C'est l'occasion d'inviter notre public à la promenade et à la découverte des richesses patrimoniales locales.

Lors de nos concerts, nous utilisons des instruments de musique copie d'instruments anciens dont des clavecins qui ont été fabriqués dans la vallée de la Bresle avec des bois « de pays », tilleuls, hêtres, noyers sciés dans des entreprises locales de Picardie. Un tourneur sur bois près de Rambure a fourni les piétements et Madame Catherine Carré-Duvieuxbourg, doreur sur bois de Bussy-les-Poix a récemment exercé son art sur l'un des clavecins de l'association, copie d'un instrument allemand de 1734.

Enfin, l'Orfeo di CracoviA était l'invitée en Juillet 2007 du prestigieux Festival de St Riquier, une façon de signaler au public local l'excellence de cette formation dont les membres viennent des quatre coins de l'Europe. En 2013, L'Orfeo di Cracovia participait à la programmation des années Manessier en Picardie en hommage au peintre de la Baie de Somme.

Une façon de lier art et artisanat, culture locale et musique.



# LE CLAVECIN

*Copie d'après un original de Vincent Tibaud  
(Toulouse 1691)*

*conservé au Musée Instrumental de Paris*

*Jean Pierre Menuge 2004*

Tibaud est l'un de ces facteurs français de la fin du XVII<sup>ème</sup> siècle dont la gloire sera longtemps éclipsée par celle de ses cadets, les Denis, Taskin, Blanchet et autres figures de la facture française du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Parmi les rares instruments du XVII<sup>ème</sup> siècle qui nous soient parvenus, ceux de Vincent Tibaud (1647-1691) retiennent l'attention.

Trois instruments subsistent, l'un conservé au Musée instrumental de Bruxelles (1679), le deuxième dans une collection particulière à Paris (1681) et le troisième au Musée Instrumental de Paris (1691). C'est ce dernier qui a inspiré cette copie extrêmement fidèle aux mesures de l'original, particulièrement dans le façonnage et l'assemblage de la table d'harmonie. Vincent Tibaud devant mourir quelque temps après avoir terminé cet instrument, cet original du Musée Instrumental de Paris prend une valeur en quelque sorte testamentaire. Il faut noter dans la construction de la caisse les mélanges des influences italiennes (fond épais, éclisses rapportées, équerres de montage....) et flamandes (courbe peu prononcée, traverses renforçant la contre-éclisse....). Nous sommes à Toulouse, sans doute au confluent des influences méridionales et septentrionales

Le barrage de la table d'harmonie est très particulier: une grande barre diagonale traverse le milieu de la table, perpendiculaire au boudin et aux deux chevalets. Cette structure produit un timbre original, sans doute le fruit d'une recherche très personnelle du facteur. On peut imaginer ce que les Louis Couperin, Chambonnière, Clérambault ou d'Anglebert devaient entendre. Le grave est profond, l'aigu limpide. L'opposition des deux claviers offre de nombreuses combinaisons sonores et leur accouplement (une originalité, c'est le clavier inférieur qui coulisse sous le clavier supérieur) produit un son puissant et généreux.

Le traitement décoratif des instruments originaux de Tibaud est très particulier. Peu d'instruments connus sont en effet marquetés. Tibaud utilisait avec une grande virtuosité le noyer et les incrustations de sycomore.



# LES CONCERTS 2019

Pour cette 20ème édition des Ateliers de Musique Ancienne, l'Orfeo di Cracovia se produira lors de sept concerts en Vallée de la Bresle et au-delà entre le 5 et le 16 juillet 2019. La semaine s'achèvera le Mardi 16 Juillet par le concert de nos stagiaires.

## **Vendredi 5 Juillet 20H**

Chapelle du Bois de Cise AULT concert lecture « Femmes du Grand Siècle »

## **Mardi 9 Juillet 20H45**

Château de MESNIERES en BRAY Récital de violoncelle baroque

## **Mercredi 10 Juillet 20H45**

Temple de LUNERAY Récital de violon baroque

## **Jeudi 11 Juillet 20H45**

Eglise St Martin MERS les BAINS Bach, Händel, Clérambault...

## **Vendredi 12 Juillet 20H45**

Eglise St Jacques LE TREPORT Mozart, Couperin, Monteverdi...

## **Dimanche 14 Juillet 17H**

Collégiale Ville d'EU Bach, Buxtehude, Vienne...

## **Lundi 15 Juillet 20H45**

Eglise St Pierre LE CROTOY Mozart, Bach, Boismortier...

## **Mardi 16 Juillet 20H45**

**Concert final donné par les stagiaires des Ateliers**

10h - 12h - Château

14h - 17h - Chapelle du Collège

# LES TARIFS

**Concert d'orgue et concert des stagiaires :**

Entrée libre

**Concerts de Mesnières en Bray, Luneray, Le Tréport, Mers les Bains :**

15 € tarif plein - 10 € étudiants et adhérents HMVB, gratuit pour les moins de 16 ans

**Concert du Bois de Cise** (en partenariat avec Ault en Musique)

Tarif unique 12 €, gratuit pour les moins de 16 ans

**Concert du Crotoy** (en partenariat avec la commune du Crotoy)

Tarif unique 6 €



# VENDREDI 5 JUILLET 20H30

Bois de Cise (AULT)

Chapelle Sainte Edith

## Concert-lecture « Femmes du Grand Siècle »

*Les femmes sont extrêmes : elles sont meilleures ou pires que les hommes*  
(La Bruyère)

### Georg Friedrich HÄNDEL 1685-1759

Sonate en sol mineur  
Larghetto-allegro-adagio-allegro  
*Flûte de quatre et basse continue*

Jean de La Fontaine  
« la fille »

### Jean-Baptiste LŒILLET (de Gand) 1688-1720

Sonate en do mineur  
Adagio-vivace-largo-allegro  
*Flûte et basse continue*

Marquise de Sévigné  
« le mariage de la Grande Mademoiselle »

### Johann Sebastian BACH 1685-1750

3ème suite anglaise en sol mineur BWV 808  
Prélude et Allemande  
*Clavecin seul*

Jean de La Bruyère  
« Des femmes »

### Charles DIEUPART ?-1740

6ème Suite en fa mineur (dédiée Lady Elizabeth Wilmot, Comtesse de Sandwich)  
Ouverture (lent-vif)-courante-sarabande-gavotte-menuet-gigue  
*Flûte de quatre et basse continue*

Charles Louis de Montesquieu  
« Lettres persanes »

### Georg Philipp TELEMANN 1681-1767

Sonate en fa mineur (extrait de Eszercicci Musici)  
Triste-allegro-andante-vivace  
*Flûte et basse continue*

Jean-Pierre MENUGE, flûte à bec  
Fernanda ROMILA, clavecin  
Barbara DEHEUL, comédienne



# MARDI 9 JUILLET 20145

## MESNIERES en BRAY au Château

### RECITAL VIOLONCELLE BAROQUE

#### **Johann Sebastian BACH 1685-1750**

Suite pour violoncelle seul en sol M BWV 1007

Prélude-Allemande-Courante-Sarabande-Menuet I et II- Gigue 15'

#### **Antonio VIVALDI 1678-1741**

Sonate pour violoncelle et basse continue en si B Majeur RV 46

Prelude-Allemande-Largo-Courante

#### **Giuseppe Maria DALL'ABACO 1710-1805**

Capriccio secondo pour violoncelle seul

Capriccio nono pour violoncelle seul

#### **Antonio VIVALDI 1678-1741**

Sonate pour violoncelle et basse continue en sol mineur RV 42

Prélude-Allemande-Sarabande-Gigue

#### **Johann Sebastian BACH 1685-1750**

Sonate pour violoncelle à 5 cordes et clavecin obligé en sol M BWV 1027

Adagio-Allegro ma non tanto-Andante-Moderato

Amandine MENUGE  
Dan RACOVEANU



# MERCREDI 10 JUILLET 20145

## LUNERAY au Temple

Récital violon seul

*"FANTASIA a violino solo"*

Prélude et Air en Ré mineur (anonyme)

**Johann Sebastian BACH 1685-1750**

Suite pour violon seul BWV 1004

Allemande et sarabande

**Giuseppe COLOMBI 1645-1694**

Tromba a violino solo del Colombiano

**Giuseppe COLOMBI 1645-1694**

Scordatura del Colombi-Allemande

**Henry PURCELL 1659-1695**

Prelude in G minor for Unaccompanied Violin

**Thomas BALTZAR c1630-1663**

A prelude for the Violin

**Georg Friedrich HÄNDEL 1685-1759**

Allegro für Violine solo HMV 407

**Giuseppe COLOMBI 1645-1694**

Sarabanda-giga-sarabanda

**Louis HEUDELINNE (avant 1680-après 1705)**

Prélude-allemande à jouër Seul-prélude à jouër Seul

**Nicola MATTEIS 1650-1713**

Preludio-Fantasia Violino Solo Senza basso-Passaggio Rotto

**Johann Sebastian BACH 1685-1750**

Suite pour violon seul BWV 1007

Preludio-Corrente

Prélude et Air en Ré majeur (anonyme)



# JEUDI 11 JUILLET 20145

MERS les BAINS

Eglise St Martin

**Antonio VIVALDI 1678-1741**

Concerto N°4 en sol majeur RV 435

*Flûte, cordes et basse continue*

**Francois COUPERIN**

Les Dars-homicides-Les Guirlandes-La divine Babiche ou Les Amours-badins

*Clavecin seul*

**Georg-Friedrich HÄNDEL 1685-1759**

Air « Meine Seele hört im Sehen »

Voix, flûte et basse continue

*Pause*

**Nicolas CLERAMBALLT**

Cantate « Orphée et Eurydice »

*Voix, flûte, violons et basse continue*

**André CAMPRA**

Les Fêtes Vénitiennes

Ouverture-Gigue Folie-Premier et Deuxième Menuet-Air des Espagnolles-Air Amour-Air pour les Arlequins-La Bohémienne Rigaudon-Prelude-Chaconne

*Voix, flûte, cordes et basse continue*

**Orfeo di Cracovia**

Elena KRASAKI

Jean-Pierre MENUGE

Pavel AMILCAR

Caroline MENUGE

Kamil ZABOUB

Amandine MENUGE

Fernanda ROMILA

avec la participation des stagiaires des Ateliers (Campra)



# VENDREDI 12 JUILLET 2014

## LE TREPORT

### Eglise St Jacques

**Wolfgang Amadeus MOZART 1756-1791**

Quatuor avec flûte K285a

*Flûte, violon, alto et violoncelle*

**Claudio MONTEVERDI**

Aria *Quel sguardo sdegnosetto*

*Voix, flûte et basse continue*

**Antonio VIVALDI 1678-1741**

Concerto « per archi » RV 157 en sol mineur

*Cordes et basse continue*

*Pause*

**Nicolas CLERAMBAULT**

Cantate « Orphée et Eurydice »

*Voix, flûte, violons et basse continue*

**Johann Sebastian BACH 1685-1750**

Concerto BWV 1044

*Clavecin, violon, flûte et cordes*

**Orfeo di Cracovia**

Elena KRASAKI

Jean-Pierre MENUGE

Pavel AMILCAR

Caroline MENUGE

Amandine MENUGE

Jorge LOPEZ-ESCRIBANO

avec la participation des stagiaires des Ateliers (Vivaldi)



# DIMANCHE 14 JUILLET 17H

VILLE d'EU

Collégiale

**Louis-Nicolas CLERAMBAULT 1676 – 1749**

Suite du deuxième ton

Plein jeu, Duo, Trio, Basse de Cromorne, Flûtes, Récit de Nazard, Caprice sur les grands jeux

**Johann Sebastian BACH 1685-1750**

Sonate en trio pour flûte et orgue BWV 525

**Antonio VIVALDI 1678-1741**

Lento du Concerto "l'Hiver" op. 8, RV 297

**Johann Sebastian BACH 1685-1750**

Prelude en do majeur BWV 552

*Emile Racoveanu, orgue*

**Louis VIERNE 1870-1937**

Gargouilles et Chimères op. 55 no. 5

**Johann Sebastian BACH 1685-1750**

Passacaglia en do mineur BWV 582

Dan RACOVEANU  
Jean-Pierre MENUGE

avec la participation de Emile RACOVEANU (11 ans)



# LUNDI 15 JUILLET 2014

## LE CROTOY

### Eglise Saint Pierre

**Wolfgang Amadeus MOZART 1756-1791**

Quatuor avec flûte K285a

*Flûte, violon, alto et violoncelle*

**Georg-Friedrich HÄNDEL 1685-1759**

Air « Meine Seele hört im Sehen »

*Voix, flûte et basse continue*

**Antonio VIVALDI 1678-1741**

Concerto N°4 en sol majeur RV 435

*Flûte, cordes et basse continue*

*Pause*

**Joseph BODIN de BOISMORTIER 1689-1755**

Cantate « Actéon »

*Voix, flûte, violon et basse continue*

**Johann Sebastian BACH 1685-1750**

Concerto BWV 1044

*Clavecin, violon, flûte et cordes*

### **Orfeo di Cracovia**

Elena KRASAKI, soprano

Jean-Pierre MENUUGE, flûte à bec

Pavel AMILCAR, Caroline MENUUGE, Jean-Marc BAHU, violons baroques

Kamil ZABOUB, alto baroque

Amandine MENUUGE, violoncelle baroque

Fernanda ROMILA, clavecin



# L'ORFEO DI CRACOVIA

**direction artistique: Jean-Pierre MENUGE**

Vouant à la flûte à bec, à la musique ancienne et à la facture de clavecin une passion de longue date, Jean-Pierre MENUGE a participé à d'innombrables concerts en France, en Angleterre, en Allemagne, aux Pays Bas, en Belgique, en Suisse, en Hongrie, en Roumanie, en Pologne où il anime depuis plus de 10 ans un stage d'interprétation sous l'égide du Ministère de la Culture. En 2000, il était nommé professeur honoris causa du Conservatoire Frédéric Chopin de Cracovie. Il s'est produit aux côtés de très nombreux musiciens dont certains aussi prestigieux que James BOWMAN ou Jaap SCHRÖDER. Il a eu l'occasion de collaborer à des productions cinématographiques ("George Dandin", "Louis, Enfant Roi" de Roger Planchon) et a même enregistré pour la Comédie Musicale "les Dix Commandements". Jean-Pierre MENUGE s'intéresse par ailleurs à la facture de clavecin. C'est un de ses instruments, copie de Tibaud (1691 Toulouse) sortis de son atelier que l'on entend habituellement lors de ses concert. Il défend à sa façon une conception expressive, vivante, sincère de la flûte à bec et du répertoire baroque, guidé par une recherche très personnelle et une expérience confirmée du concert, mais avant toute chose par le plaisir de la rencontre à travers la musique.



Photo Franck LYONNE



# LES MUSICIENS

## Elena KRASAKI, soprano

Née en Grèce à Thessalonique, Elena KRASAKI aborde ses études musicales par le piano. Puis elle entre dans la classe de chant de l'université Aristote de Salonique. En 2003, elle est admise au Conservatoire Royal de la Haye (Pays-Bas) et suit le précieux enseignement de Rita Dams, Lennie van den Heuvel, Jill Feldman, Michael Chance and Peter Kooij. Après avoir obtenu son diplôme de Bachelor, elle poursuit vers un Master et se spécialise dans le répertoire du 17ème italien et allemand. Elle présente un mémoire sous la direction de Charles Toet qui lui vaut les félicitations du jury. Elle s'est produite dans de nombreuses programmations aux Pays-Bas, en Angleterre, en Belgique, en Grèce en France, en Italie et aussi en Corée sous la direction de musiciens aussi réputés que Paul Hillier, Christina Pluhar, Nico van der Meel, Wilbert Kuijken, Charles Toet, Jean Tubery...

## Pavel AMILCAR, violon baroque

Après avoir étudié le violon au Conservatoire National de Mexico avec Rasma Lielmane, Pavel Amilcar commence à s'intéresser à l'iconographie musicale. Il se tourne alors vers les instruments anciens et étudie le violon baroque avec Agata Sapiiecha à Varsovie et Agnieska Riklych à Cracovie. Il rejoint ensuite Barcelone et l'Escola Superior de Musica de Catalunya dans la classe de Manfredo Kraemer. Il se perfectionne auprès de violonistes aussi réputés que Simon Standage, Lucy van Dael, Margaret Faultless, Hiro Kurosaki ou Amandine Beyer. Il a fait partie de nombreux ensembles spécialisés sous la direction de Jordi Savall (Le concert des Nations), Gabriel Garrido (Ensamble Elyma), William Christie, Eduardo López-Banzo (Al Ayre Español) and Pierre Hantaï (Le Concert Français)

## Fernanda ROMILA, clavecin

Fernanda ROMILA est née à Bucarest (Roumanie) et obtient les diplômes supérieurs pour la composition et l'orgue au Conservatoire National Supérieur de Bucarest. Elle a étudié le clavecin au Conservatoire Royal de Bruxelles avec Frédéric Haas et obtenu un Prix à la Musikhochschule de Brème. Elle a reçu les précieux enseignements de musiciens aussi renommés que Jordi Savall, Pierre Hantaï, Nicholas Parle, Marten Root, etc... Fernanda Romila a collaboré avec plusieurs ensembles de musique baroque en Roumanie mais aussi en France, en Allemagne, en Angleterre. Elle a enregistré en Belgique un CD en création mondiale des sonates pour clavecin avec violon et basse ad libitum par P.J. Vandenbosch (Anvers XVIIIe). Sa thèse de doctorat "La littérature pour clavecin avec accompagnement ad libitum du XVIIIème siècle" a été récompensée par une distinction summa cum laudae. Elle est maître de conférence à l'Université "Spiru Haret" de Bucarest.

## Kamil ZABOUB, alto baroque

Violoniste et altiste, Kamil Mehdi Zaboub obtient son baccalauréat de musique au Lycée Frédéric Chopin de Cracovie avant d'entrer dans la classe de Jacek Dumanowski. Depuis 2011, il est membre du Muse Quartett et s'est produit en République Tchèque, en Slovaquie, en France, Italie... En 2014, il fonde l'orchestre « Ardente » avec lequel il se produit régulièrement en Pologne et à l'étranger.



### **Caroline MENUGE, violon baroque**

Caroline Menuge grandit dans une famille de musiciens et commence le violon à l'âge de 4 ans en Normandie. La musique baroque l'a toujours accompagnée, à côté de son parcours classique au CNR de Rouen. Elle rencontre Amandine Beyer au stage de musique ancienne de Barbaste, et plonge dans la technique du violon baroque, à Paris avec Catherine Girard et à Bruxelles auprès de Mira Glodeanu. Tout au long de son parcours, Caroline Menuge a eu l'occasion de participer à de nombreux stages spécialisés en musique ancienne en France, en Italie, en Espagne, au Portugal en République Tchèque et en Roumanie. L'Académie d'Ambronay sous la direction d'Hervé Niquet et « L'Academia Montis Regalis » en Italie lui donne le goût de la pratique d'orchestre qu'elle affectionne tout particulièrement. C'est auprès d'ensembles tel que « Collegium Marianum », « La Scintilla », « Barrochisti », « Orfeo », « La Fura des Baus » que sa vie d'artiste s'accomplit. Elle a participé à de nombreux enregistrements : Céphale et Procris de Grétry, avec l'ensemble "Agréments", les Motets de Fiocco, avec "Scherzy Musicali", les Airs de Mozart avec Juan Diego Flores. Elle joue avec un archet d'Antonino Airenti Genova 2007 sur un Violon de Pierre Jaquier et Marieke Bodard Cucuron 2011..

### **Dan RACOVEANU, orgue et clavecin**

Dan Racoveanu est lauréat de l'Université Nationale de Musique de Bucarest en direction d'orchestre et en orgue avant de se rendre à l'Académie Sibelius de Helsinki. Il s'est perfectionné en Autriche, en Suisse, en Allemagne auprès de musiciens aussi renommés que Michael Radulescu, Jesper Christensen, Helmuth Rilling... En 1992, il fonde l'ensemble baroque « Continuo » et multiplie les concerts en Roumanie sur les orgues historiques de Brasov, de Sibiu... mais aussi à l'étranger en Allemagne, Suisse, France, Finlande, Italie, Pologne. En 2000, il fonde la Société Bach de Roumanie et organise le premier festival de musique baroque en Roumanie ainsi qu'un cours d'interprétation sur les instruments historiques. En 2000 il joue la Collection des chorals "Neumeister" de J. S. Bach (découverts en 1984) à l'Athénée Roumain, une grande première en Roumanie. En 2005 il reçoit le titre de Docteur en Musique Summa cum laudae pour sa thèse «La Basse continue, une pratique redécouverte». Il enseigne aujourd'hui à l'Université Nationale de Musique de Bucarest où il enseigne l'orgue, la basse continue et la musique de chambre..

### **Amandine MENUGE, violoncelle baroque**

Amandine MENUGE aborde très jeune l'étude du violoncelle au Conservatoire d'Abbeville. Après avoir intégré l'Ecole d'Orchestre de Méru (Oise), elle entre au CNR de Rouen dans la classe de Nathalie Ruget. Elle est actuellement étudiante au conservatoire royal de Bruxelles dans la classe de violoncelle baroque d'Hervé Douchy, et étudie aussi avec Alain de Rijckere, Jean Tubéry, ou encore Frédéric Haas. Elle vient d'être admise au Conservatoire Royal de La Haye. Elle a participé à de nombreux concerts en France, en Belgique, en Irlande, en Angleterre, en Roumanie avec entre autre, Jorge Lopez Escribano, Fernanda Romila, Elisabeth Joyé, Jaap Schröder... Elle a participé dans des projets sous la direction de Makoto Akatsu, Frederick Haas et Guy Van Waas. Elle a participé à des masterclass avec Etienne Mangot, Marco Ceccato, Ana Mafalda et Amandine Beyer. En 2013 et 2014, elle a contribué à deux colloques sous la direction de Marc Vanscheeuwijck et d'Hervé Douchy « l'école Napolitaine du violoncelle », et « la musique française entre 1700 et 1760 » au Conservatoire Royal de Bruxelles. Elle vient de fonder l'ensemble de musique baroque «Propitia Sydera »



# LES ATELIERS DE PRATIQUE VOCALE ET INSTRUMENTALE

## Les objectifs

1. diffuser la connaissance du répertoire de la musique des XVIIème et XVIIIème siècles et de permettre son appropriation par un large public.
2. développer la pratique de la musique historique sur instruments historiques et de permettre aux instrumentistes amateurs et, d'une façon générale, au public mélomane de s'initier à cette démarche.
3. participer à l'animation culturelle et touristique de la Vallée de la Bresle, singulièrement en direction du public estival.

## Les lieux

Les concerts se dérouleront dans plusieurs églises de la Vallée de la Bresle. Ils seront associés à la Saison 2018 des Heures Musicales de la Vallée de la Bresle.

L'Ecole de Musique du Tréport qui est partenaire du projet accueille les activités pédagogiques (cours d'instruments et pratiques d'ensemble).

## Les dates des concerts (en projet)

Huit concerts professionnels et un "concert des stagiaires" sont programmés. Les concerts se dérouleront dans plusieurs églises de la Vallée de la Bresle ainsi qu'à Varengueville et au Crotoy Ils seront directement négociés avec les communes qui les accueilleront. Les programmes sont en cours d'élaboration.

## Le partenariat

Le projet s'appuie sur le partenariat bien établi entre les communes (Eu, le Tréport, Mers et plus récemment le Crotoy), les départements de Seine Maritime et de Somme, les Conseils Régionaux de Haute-Normandie et de Picardie et les HMVB. Il s'articule avec les autres initiatives culturelles et touristiques mises en place par les collectivités locales.

La communication autour des concerts et des ateliers est assurée par les HMVB. La direction musicale des ateliers et des concerts est assurée par Jean-Pierre Menuge

## Public concerné

### Niveau débutant

Les débutants sont acceptés avec un niveau minimum en solfège, recommandable pour la pratique collective.

Niveaux moyen et avancé.

Deux objectifs:

- mieux connaître les techniques propres aux instruments anciens (enseignement individuel ou semi-collectif)
- à travers les traités, éditions anciennes etc... et en s'appuyant sur la pratique d'ensemble, commenter les règles d'interprétation et de style en rapport avec les questions techniques.



## Les conditions

Frais pédagogique 330 Euros pour 6 jours (y compris l'accès à tous les concerts). Tarif réduit pour une deuxième inscription (couple, familles.) 290 Euros.

Auditeurs libres: 60 Euros.

## Le logement

Le logement est individuel, pris en charge par les stagiaires.

Liste d'hôtels et de locations disponibles et auprès des HMVB (02 35 50 27 18) ou dans les OTSI:

Le Tréport: Quai Sadi Carnot 76470 Le Tréport Tel 02 35 86 05 69

Mers les Bains: rue Jules Barni 80350 Mers les Bains Tel 02 35 86 06 14

Eu rue Paul Bignon 76260 EU Tel 02 35 86 04 68

Pour les musiciens, le logement est pris en charge par l'association des HMVB

## La restauration

Les repas sont préparés par une cuisinière embauchée par les HMVB, dans les locaux mis à disposition par la Commune d'Eu

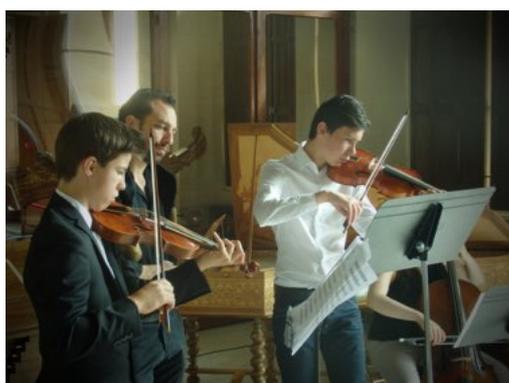
Tarifs:

**Repas midi et soir : 110 Euros** (13 repas boisson non comprise)

**Repas soir ou midi : 70 euros** (7 repas boisson non comprise)

## Principes pédagogiques

- *Effectif réduit, 25 stagiaires maximum pour donner à chaque stagiaire l'attention nécessaire*
- *Enseignement individualisé, y compris dans les activités de musique de chambre*
- *Les aides et subventions nous permettent d'offrir un prix particulièrement étudié aux stagiaires avec des conditions pour les familles et les groupes constitués.*
- *Chaque matin (9H-12H), cours d'interprétation pour les niveaux avancés et ateliers de musique de chambre. .*
- *L'après-midi (14H-17H), cours d'instruments (voix, cordes baroques, traverso, flûte à bec et clavecin).*
- *Accueil d'ensembles déjà constitués qui souhaitent travailler un programme de concert*
- *Accueil tous âges (cf tarifs préférentiels) afin de nourrir le lien intergénérationnel.*
- *Participation des stagiaires à la préparation et aux répétitions des concerts professionnels (le "compagnonnage" des ateliers...)*
- *Présentations d'instruments par des facteurs invités dans la perspective d'élargir la connaissance des stagiaires de leur instrument*
- *Possibilité d'accueillir des instrumentistes "modernes" (flûtes traversières, hautbois, violons) dans le cadre d'une initiation à l'interprétation sur instruments historiques.*



# LA PRESSE EN PARLE...

## Les Ateliers de Musique Ancienne

**C**omme chaque année depuis 12 ans, l'association des Heures Musicales de la Vallée de la Bresle vous propose ses Ateliers de Musique Ancienne. Venu des quatre coins de l'Europe, (Allemagne, Pologne, Roumanie, Espagne...), les musiciens de l'Orfeo di Cracovia prennent leurs quartiers d'été dans la Vallée de la Bresle et proposent 5 concerts du 11 au 17 Juillet aux estivants entre Eu et Aumale avec quelques belles pages de Bach, Händel, Vivaldi et d'autres compositeurs des XVIIe et XVIIIe siècles. "Vivant..." tel est le thème choisi par l'Orfeo di Cracovia pour évoquer cette puissante source d'inspiration que représente la nature à l'époque baroque.



Les derniers concerts auront lieu ce week-end.

que à travers la faune, la flore et le règne du vivant.

Lors de cette semaine, les musiciens deviendront également

les maîtres de musique d'un stage auquel participeront quelques amateurs ou jeunes professionnels venus partager et

approfondir leur pratique du répertoire baroque.

La semaine s'achèvera en beauté par le concert des stagiaires.

### Le programme

Samedi 16 juillet, au Tréport, à 20 h 45, église Saint Jacques. Tarifs : 12 euros, 8 euros étudiants, gratuit pour les moins de 16 ans.

Dimanche 17 juillet à Eu, de 10 h à 12 h et 14 h à 17 h, château, Collégiale et Chapelle du collège, concert des stagiaires. Entrée libre. À 17 h, à la Collégiale, récital d'orgue avec Dan Racoveanu. Entrée libre.

■ Renseignements au 06 60 43 64 77 ou sur [www.heures-musicales.com](http://www.heures-musicales.com)

Dès le 17 juillet à Eu

## L'orgue à l'honneur

**O**n se laisse happer quelques minutes ou où écoute jusqu'au bout... Les concerts d'orgue sont de retour à la Collégiale de Eu. Chaque été, ces rendez-vous gratuits, permettent de découvrir d'une manière différente cet instrument.

Le premier concert aura lieu le dimanche 17 juillet, avec Dan Racoveanu, à 17 h. Il s'agit de la clôture des Ateliers de Musiques Anciennes.

Le dimanche 24 juillet, à 17 h. C'est l'organiste Jean-Baptiste Monnot, titulaire des Orgues de l'église Saint-Louis des Chartrons à Bordeaux qui enchante les amateurs. A 16 h, une visite des orgues est proposée. Renseignements à l'Office de

Tourisme au 02.35.86.06.04.68.

Le dimanche 31 juillet, à 17 h, Concert à quatre mains et quatre pieds avec Béatrice Piertot et Yannick Merlin.

Le dimanche 7 août, à 17 h, un nouveau duo original est proposé avec Bertrand Ferrier à l'orgue et Bertrand Bontoux au chant.

Le dimanche 14 août, à 17 h, ce sera au tour de Vincent Erhart, titulaire des orgues de la Cathédrale Saint-Flour.

Et puisque malheureusement tout à une fin, le programme va s'achever en beauté le dimanche 21 août, à 17 h, avec Domenico Severin à l'orgue et César Velev au violon. Ces six concerts sont proposés par l'Académie d'Orgue de la Collé-



Dan Racoveanu vous invite à un concert d'orgue le 17 juillet.

giale, en collaboration avec la Ville d'Eu, et avec le soutien de la Mutuelle La Bresle. Pour la première fois cette année, certains concerts seront retransmis sur écran géant.



## MUSIQUE

Du 11 au 17 juillet

# Les Ateliers de Musique Ancienne

**C**omme chaque année depuis 12 ans, l'association des Heures Musicales de la Vallée de la Bresle vous propose ses Ateliers de Musique Ancienne. Venus des quatre coins de l'Europe, (Allemagne, Pologne, Roumanie, Espagne...), les musiciens de l'Orfeo di Cracovia prennent leurs quartiers d'été dans la Vallée de la Bresle et proposent 5 concerts du 11 au 17 Juillet aux estivants entre Eu et Aumale avec quelques belles pages de Bach, Händel, Vivaldi et d'autres compositeurs des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. "Vivant..." tel est le thème choisi par l'Orfeo di Cracovia pour évoquer cette puissante source d'inspiration que représente la nature à l'époque baroque à travers la faune, la flore et le règne du vivant.



Le premier concert aura lieu le 12 juillet à Eu.

Lors de cette semaine, les musiciens deviendront également les maîtres de musique d'un stage auquel participeront quelques amateurs ou jeunes professionnels venus partager et approfondir leur pratique du répertoire baroque. La semaine

s'achèvera en beauté par le concert des stagiaires.

### Le programme

Mardi 12 juillet, à Eu, à 20 h 45 - Parc du Château - Entrée libre.

Jeudi 14 juillet, à Mers-les-Bains, à 20 h 45 - Eglise Saint Martin - 12 € - 8 € étudiants - gratuit pour les moins de 16 ans.

Vendredi 15 juillet à Aumale, à 20 h 45 - Halle au Beurre - 8 € - 6 € étudiants - gratuit pour les moins de 16 ans.

Samedi 16 juillet, au Tréport, à 20 h 45 - Eglise Saint Jacques - 12 € - 8 € étudiants - gratuit pour les moins de 16 ans.

Dimanche 17 juillet à Eu, de 10 h à 12 h et 14 h à 17 h - Château, Collégiale et Chapelle du collège - concert des stagiaires - Entrée libre. A 17 h, à la Collégiale, récital d'orgue avec Dan Racoveanu - Entrée libre.

■ Renseignements : 06.60.43.64.77. ou sur [www.heuresmusicales.com](http://www.heuresmusicales.com)

## IDÉES DE SORTIES

## Ville d'Eu

L'INFORMATEUR  
VENDREDI 17 JUIN 2016  
[www.informateur-leclaireur.fr](http://www.informateur-leclaireur.fr)

8

# HEURES MUSICALES. La musique ancienne à l'honneur cet été

Comme chaque été, les Heures Musicales de la Vallée de la Bresle proposent un riche programme de concerts. En parallèle, des ateliers de musique ancienne sont organisés pour ceux qui voudraient s'y intéresser.

L'histoire permet de comprendre d'où l'on vient pour savoir où l'on va, d'après l'adage. Il en est de même pour l'évolution de la musique. Rien n'existerait aujourd'hui sans les grands compositeurs qui ont traversé les époques.

C'est que les Heures Musicales de la Vallée de la Bresle proposent de découvrir, grâce à un stage consacré aux musiques anciennes. « Celui-ci se déroule en effectif réduit, et l'enseignement y est individualisé » explique le directeur artistique de l'association Jean-Pierre Menuge. Cette année, les stagiaires seront accueillis du 11 au 16 juillet, à l'école de musique du Tréport. « Le but est de diffuser la connaissance du répertoire de la musique des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles pour que le public se l'approprie » précise Jean-Pierre Menuge. Et de continuer : « on développe ainsi la

pratique de la musique historique sur des instruments historiques, tout en participant à l'animation culturelle de la Vallée de la Bresle ».

Les débutants sont acceptés (un niveau minimum de solfège est recommandé). Le stage donnera lieu à des concerts gratuits le dimanche 17 juillet au Château (de 10 h à 12 h) et à la Chapelle du Collège (de 14 h à 17 h). Tarifs et infos pratiques à retrouver sur le site [www.heuresmusicales.com](http://www.heuresmusicales.com).

### Les « Nations » à l'honneur

En parallèle, une série de concerts sera donnée de part et d'autre de la Bresle, mettant à l'honneur les ateliers de musique ancienne. « Le premier a été lancé en 2000, pour le 250<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Bach. Il devait être ponctuel... Et le rendez-vous existe



Les Heures Musicales de la Vallée de la Bresle vous donnent rendez-vous en juillet pour un programme de musique ancienne.

toujours ! » s'amuse Jean-Pierre Menuge et la présidente de l'association, Arlette Louchet. « Chaque année, nous choisissons un thème. Il nous oblige à trouver des pièces et établir un programme spécifique et différent à chaque fois ». Cette année, les concerts tourneront autour des « Nations ».

« À l'époque, le contexte géopolitique était compliqué en Europe, mais la musique était un langage universel qui rassemblait les peuples. C'est aussi un clin à l'équipe cosmopolite de musiciens ».

Malgré tout, une pièce contemporaine sera au programme. Composée par l'un des

membres du groupe, le gambiste Peter Lamprecht, « la cantate « Flores Pacis » rend honneur à la paix que peut inspirer la musique ».

Les concerts se dérouleront : - lundi 11 juillet à 20 h 45 en l'église Saint-Pierre du Crotoy (entrée 12 €/réduit 8 €/gratuit - 16 ans).

- mardi 12 juillet à 20 h 45 au Bois des Moutiers de Varengeville (tarif unique 15 €).

- mercredi 13 juillet à 20 h 45, dans la salle des cartes du château de Mesnières-en-Bray (entrée 12 €/réduit 8 €/gratuit - 16 ans).

- vendredi 15 juillet à 20 h 45, en l'église Saint-Jacques du Tréport (entrée 12 €/réduit 8 €/gratuit - 16 ans).

- Samedi 16 juillet à 20 h 45, en l'église Saint-Martin de Mers-les-Bains (entrée 12 €/réduit 8 €/gratuit - 16 ans).

La série devrait se terminer par un concert dans la cité royale, dimanche 17 juillet.

Au programme (variable en fonction de la date) : Telemann, Couperin, Bach, Mozart, Haendel, Cabezón, Zika ou encore Gaspard Leroux.

■ Plus d'infos : [www.heuresmusicales.com](http://www.heuresmusicales.com)



# CONTACTS

## **Présidente**

Arlette LOUCHET

06 78 19 78 75

[arlette.louchet@orange.fr](mailto:arlette.louchet@orange.fr)

## **Directeur artistique**

Jean-Pierre MENUGE

06 30 49 44 29

[menuge@me.com](mailto:menuge@me.com)

## **Contact presse**

Zoe DUMUGUET

07 51 60 08 31

[zoe.dumuguet@gmail.com](mailto:zoe.dumuguet@gmail.com)

## **Site internet**

[www.heuresmusicales.com](http://www.heuresmusicales.com)

## **page FaceBook**

[/www.facebook.com/](https://www.facebook.com/)

[ateliersdemusiqueancienne/](https://www.facebook.com/ateliersdemusiqueancienne/)

